



GOVERNMENT
OF SERBIA



#EY
ЗА ТЕБЕ



دفترچه ی راهنمایی ادغام
اجتماعی و زندگی در صربستان
برای افراد تحت حمایت بین المللی در جمهوری صربستان

This publication was produced within the project "EU Support to Migration Management: Fostering the Integration of Refugees and Migrants" implemented by UNHCR Serbia in partnership with IOM Serbia and Serbian Commissariat for Refugees and Migration with support of the European Union. The author of the publication is solely responsible for content that does not necessarily reflect the official views of the European Union.

دفتري راهنمائي ادغام
اجتماعي و زندگي در صربستان
براي افراد تحت حمايت بين المللي در جمهوري صربستان



کمیسیاریای پناهندگان به عنوان سازمان خاصی در سیستم اداری دولت بر اساس قانون پناهندگان در سال 1992 و به منظور انجام کارهای حرفه ای و سایر کارهای مربوط به رسیدگی، بازگشت و ادغام پناهندگان طبق مقررات قانون نامبرده و کارهای اداره ای مربوطه، تأسیس شده است.

پس از تصویب قانون مدیریت مهاجرت در سال 2012 و بر طبق صلاحیت های تعیین شده در این قانون و قوانین دیگر، به کمیسیاریای پناهندگان و مهاجرت تغییر نام داده و به کار خود ادامه می دهد.

کمیسیاریا به دامنه ی وسیعی از فعالیت ها مشغول است. در چارچوب مأموریت اصلی خود، به پناهندگان از درگیری های 1991-1995 و مهاجران اجباری داخلی از کوزوو و متوحمیا کمک ارائه می کند، دنبال افراد گم شده در جنگ های یوگسلاوی سابق می گردد، بر روی ادغام مجدد عودت کنندگان تحت موافقتنامه تحویل مجدد کار می کند، پذیرش و اسکان پناهجویان را فراهم می کند و از ادغام افراد تحت حمایت بین المللی مراقبت می کند.

فعالیت های کمیسیاریا کارهای مختلفی را از ثبت نام و آمار گرفته، تا دریافت حق پناهندگی، کار میدانی جمع آوری اطلاعات در خصوص نیازهای کنونی، ارائه کمک مادی و اشکال دیگر کمک، اسکان گروه های آسیب

پذیر و غیره، در بر می گیرند. در عین حال، کمیسیاریا 6 تا مرکز پناهندگی و 8 تا مرکز پذیرش را اداره می کند، مراقب افرادی که بر پایه ی توافق نامه تحویل به صربستان برگردانده می شوند و ادغام دریافت کنندگان پناهندگی است. رویکرد ها و راه حل های قانونی در حوزه ی مهاجرت را پیشنهاد می کند و اعمال آنها به مرحله اجرا را دنبال می گیرد.

کمیسیاریای پناهندگان و مهاجرت عضوی از هیئت ها و کمیسیون های دولتی مربوط به امور مهاجرت است. به طور نزدیک با نهادهای دولتی، وزارت ها، خودمختاری های محلی و غیره همکاری دارد. در عین حال با سازمان ها و نهادهای بین المللی، اهدا کنندگان، بخش غیر دولتی بومی، انجمن های مدنی و رسانه ها همکاری توسعه یافته بین المللی و منطقه ای را دارد. کمیسیاریا نیز شامل شبکه ای از اعضای هیئت در 181 شهرداری سراسر صربستان است.

تأسیس دفتر کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (UNHCR) در مجمع عمومی سازمان ملل متحد به تاریخ 14 دسامبر 1950 صورت گرفت.

در سال 1976 بنابر دعوت حکومت جمهوری فدرال سوسیالیستی یوگسلاوی آن زمان، UNHCR دفتر خود را در بلگراد پایه گذاری کرد. در آغاز، آژانس سازمان ملل متحد مشغول ارائه ی حمایت بین المللی و اعطای حق پناهندگی، ادغام و انتقال پناهندگانی بوده است که از اروپای شرقی و آفریقا فرار کرده و در یوگسلاوی به امنیت می رسیدند. به منظور بهبود بخشیدن و تأمین راه حل های پایدار برای افراد مورد حمایت ما در این کشور با مقامات دولتی جمهوری صربستان همکاری می کنیم. از سال 1992، آژانس پناهندگان سازمان ملل متحد بابت برنامه های حمایت و ادغام اجتماعی پناهندگان، مهاجران اجباری داخلی و افراد فاقد تابعیت در صربستان، بیش از 560 میلیون یورو خرج کرده است

ادغام افرادی که وضعیت پناهندگی را دریافت کردند

ادغام اجتماعی یک روندی است که دولت پذیرش جهت شمول آسان تر و سریع تر شما در محیط جدید در طی این روند برنامه ها و فعالیتات گوناگونی را به شما عرضه می کند. برنامه ی ادغام 1 (یک) سال دوام دارد و شامل تمامی دریافت کنندگان حق پناهندگی است. جهت ادغام موفقیت آمیز شما با محیط محلی لازم است فعالانه در تمام برنامه هایی که ارائه می شود شرکت کنید.

ارگان رسمی جمهوری صربستان که ادغام اجتماعی را به عهده دارد کمیساریای پناهندگان و مهاجرت (در ادامه ی متن "کمیساریا") است.

پس از دریافت پناهندگی به کمیساریا مراجعه نمایید. در آنجا یک مشاور برای شما تعیین خواهد شد که در راستای ادغامتان در جامعه صربستان به شما کمک خواهد کرد. با توجه به اطلاعات، مهارت ها، امکانات و آرزوهایتان، در هماهنگی با شما مشاور مسئول ادغام برنامه ریزی فعالیت ها به منظور کمک در ادغام (برنامه ریزی شخصی ادغام) را آماده می کند.

در این بروشور راهنمایی های مفصلی و اطلاعات اضافی را دریافت خواهید کرد.

کمیساریای پناهندگان و مهاجرت جمهوری صربستان

خیابان Narodnih heroja 4, 11070 بلگژاد جدید

تلفن: +381 11) 311-72-72

فکس: 011/311-72-72

تلفن مشاور ادغام: +381 64/838-25-35

ایمیل: integracija@kirs.gov.rs

ساعت کاری و پذیرش ارباب رجوع:

دوشنبه - جمعه - از 7:30 تا 15:30

حق و حقوق و تعهدات شما

حق و حقوق شما

- حق اقامت
- حق مسکن
- حق آزادی حرکت
- حق مراقبت بهداشتی
- حق آموزش و پرورش
- حق دسترسی به بازار کار
- حق کمک حقوقی
- حق پشتیبانی اجتماعی
- حق مالکیت
- حق آزادی مذهب
- حق پیوند مجدد خانواده
- حق داشتن مدارک شخصی
- حق پشتیبانی هنگام ادغام اجتماعی

تعهدات شما

- در صورت دریافت پناهندگی موظف هستید به قانون اساسی، قوانین، مقررات و آیین نامه های عمومی جمهوری صربستان احترام بگذارید.
- شما موظف هستید در کلاس های زبان صربی که توسط کمیساریا سازماندهی می شوند شرکت کنید
- کودکان موظف به حضور مرتب در مدرسه ابتدایی هستند
- موظف هستید در خصوص تمامی تغییرهای وابسته به احقاق حق و ادای تعهدات مقامات مربوطه را ابلاغ کنید:
- تغییر آدرس سکونت
- تغییر نام و نام خانوادگی
- تغییر وضعیت تأهل
- تغییر وضعیت اشتغال
- دریافت کمک مالی اجتماعی، درآمد های دولتی و سایر درآمدها

تمامی تغییرات باید ظرف مدت 15 روز از تاریخ وقوع آن به مشاور ادغام ابلاغ شود. موظف هستید در خصوص تغییر آدرس خود ظرف مدت سه روز از روز انتقال به آدرس جدید شخصاً یا از طریق وکیل به دفتر پناهندگی اطلاع دهید.



1. حق اقامت در جمهوری صربستان

پس از دریافت جواب مثبت به درخواست پناهندگی شما که بر اساس آن پناهندگی یا حمایت تکمیلی به شما اعطا می شود، از حق اقامت قانونی در خاک جمهوری صربستان برخوردار می شوید.

دفتر پناهندگی گواهی خاصی مبنی بر اینکه شما از حق اقامت در جمهوری صربستان برخوردار شده اید را صادر نمی کند، اما سند تصمیم اعطای پناهندگی/ حمایت تکمیلی و کارت شناسایی شما به عنوان اثبات حق اقامت شما به کار می روند.

شما دارای حق اقامت در آدرس مورد انتخاب خود هستید، با این وجود، موظف هستید در مورد هر تغییر آدرس به دفتر پناهندگی و مشاور ادغام اجتماعی در کمیساریا اطلاع دهید. اطلاعات در خصوص آدرس سکونت یا تغییر آن را لازم است ظرف مدت 3 روز خودتان یا در صورت داشتن وکیل، وکیلان به دفتر پناهندگی ابلاغ کنید. آدرس سکونت در کارت شناسایی پناهجو یا پناهنده ثبت می شود و در صورت تغییر آدرس کارت شناسایی جدید صادر می گردد.





2. مسکن موقت

از حق تأمین مسکن موقت توسط کمیساریا برخوردار هستید.

اگر به شما یک فضای مسکونی برای اسکان موقت اختصاص داده شده است، می توانید حداکثر مدت یک سال از لحظه ای که حق پناهندگی یا حمایت تکمیلی شما تایید شده است، از آن استفاده کنید.

در صورتی که جای سکونت یا شرایط مناسب اقامت موقت فراهم نشده باشد، کمیساریا ممکن است همچنان مدت یک سال کمک هزینه ای بابت مسکن موقت برای شما تأمین کند.

در صورت نیاز اسکان همزمان تعداد بیشتر افراد، خانواده ها دارای تعداد بیشتر از فرزندان زیر سن قانونی؛ خانواده ها ی تک سرپرست دارای فرزندان زیر سن قانونی، خانواده ها با خانم باردار، خانواده ها دارای اعضای زیاد؛ خانواده ها دارای عضوی که مورد شکنجه، تجاوز یا شکل دیگری از خشونت روانی، فیزیکی یا جنسی قرار گرفته بود؛ خانواده ها با شرایط نامساعد کاری (افراد سالخورده، افراد دارای معلولیت و غیره) اولویت دارند.

جهت اعمال حق به مسکن موقت موظف هستید در کلاس های زبان صربی که برای شما و اعضای خانواده تان توسط کمیساریا تنظیم می شوند، حضور پیدا کنید.

به منظور دریافت اطلاعات مفصل تر و ارائه درخواست مسکن موقت می توانید شخصاً یا از طریق وکیل به مشاور ادغام مراجعه نمایید.





3. مراقبت بهداشتی

اگر حق پناهندگی یا حمایت تکمیلی شما در جمهوری صربستان مورد تایید قرار گرفته است، حق دارید از مراقبت های بهداشتی به همان روش مانند شهروندان جمهوری صربستان بهره مند شوید.

هزینه های مراقبت بهداشتی افرادی که پناهندگی یا حمایت تکمیلی را دریافت کرده اند از بودجه ی جمهوری صربستان پرداخت می شود و عهده دار اعمال حق به مراقبت بهداشتی وزارت بهداشت است.

مراقبت های بهداشتی اولیه رایگان است و در مرکز بهداشت واقع در شهرداری محل زندگی شما ارائه می شوند. در صورت صلاحدید، پزشک مرکز بهداشت می تواند شما را جهت معاینات یا درمان تکمیلی به بیمارستانی (سطح ثانویه) یا مرکز و موسسه بالینی (سطح ثالثیه) ارجاع دهد. در صورت داشتن معرفی پزشک، مراقبت بهداشتی رایگان است.

بنابر آدرس سکونت در کارت شناسایی شما، نهاد دولتی مسئول مراقبت بهداشتی اولیه برای شما و خانواده یتان تعیین می گردد. در صورتی که شما یا اعضای خانواده تان دچار مشکلات پزشکی شده باشید، لازم است اولاً به این نهاد مراجعه کنید. در صورت نیاز، پزشکان این نهاد شما را به نهادهای دیگر معرفی می کنند. موارد اورژانس و خطر جان حالت های استثنایی هستند که در این موارد با شماره ی 194 با سرویس اورژانس تماس می گیرید یا از نزدیک ترین سرویس اورژانس کمک می خواهید.

در جمهوری صربستان برخی از داروها رایگان هستند و برخی هزینه دارند و این برای همه شهروندان صدق می کند.

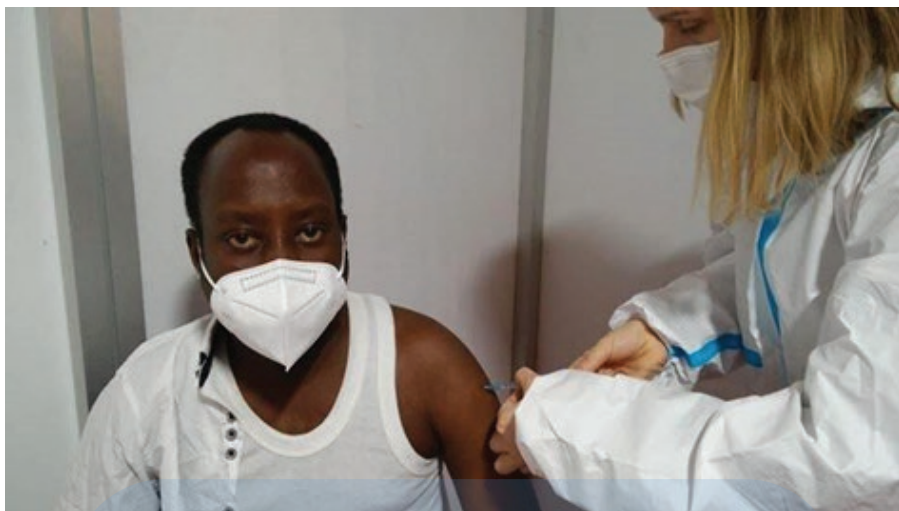
اگر شما یا یکی از اعضای خانواده یتان از دسترسی به مراقبت بهداشتی محروم شده باشید به وکیل و مشاور ادغام خود مراجعه کنید.

در جمهوری صربستان دو نوع بیمه بهداشتی، یعنی الزامی و داوطلبانه وجود دارند.

بیمه درمانی الزامی به شهروندان شاغل و سایر شهروندان حق برخورداری از مراقبت های بهداشتی و جبران های مالی بابت حالت های ویژه ی سلامتی را تأمین

می کند. بیکاران می توانند به طور مستقل بیمه را پرداخت کنند در حالی که این بیمه برای شاغلان از حقوق ایشان محاسبه می شود.

بیمه بهداشتی داوطلبانه را می توان مستقل از بیمه بهداشتی الزامی منعقد کرد. حق بیمه بهداشتی داوطلبانه را خودتان سرمایه گذاری می کنید.



4. آموزش و پرورش

افراد زیر سن قانونی و بزرگسالانی که تحت حمایت بین المللی قرار گرفته اند از لحاظ حقوق و تعهدات در زمینه ی آموزش پیش دبستانی، ابتدایی، متوسطه و عالی با شهروندان جمهوری صربستان برابر هستند.



مهد کودک

پرورش پیش دبستانی در مهدهای کودک دولتی و خصوصی صورت می گیرد. کودکان از سن 1 سالگی تا سن ورود به مدرسه در مهدهای کودک ثبت نام می شوند. **پرورش پیش دبستانی کودکان (از سن 5.5 و نیم تا 6.5 و نیم سالگی) الزامی است.**

کودکان را می توانید بر اساس درخواست در طی تمام سال ثبت نام کنید. در صورتی که تعداد کودکان ثبت نام شده از تعداد جاهای آزاد بیشتر باشد، کمیته ای در مورد پذیرش کودکان تصمیم می گیرد.

کودکان را می توانید از طریق سرویس "eВртић" در پورتال eУправа در مهد کودک ثبت نام کنید. ارائه ی درخواست الکترونیکی به سادگی با پر کردن فرم الکترونیکی انجام می گیرد.

جهت دریافت اطلاعات مفصل تر، می توانید به مشاور ادغام، نمایندگان تیم ادغام کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد یا نماینده ی قانونی خود مراجعه کنید.

در صورتی که می خواهید درخواست ثبت نام کودک خود در مهد کودک را به صورت حضوری ارائه دهید، لازم است مدارک زیر را فراهم کنید:

1. تاییدیه ی پزشک کودکان در خصوص معاینه و وضع سلامتی کودک
2. تاییدیه ی اشتغال به کار والدین در صورت استخدام ایشان یا تاییدیه ی آژانس ملی کاریابی در مورد بیکار بودن والدین.
3. شناسنامه (کپی آن نیز اعتبار دارد بدون توجه به تأریخ صدور)، یا کپی کارت شناسایی پناهنده در جمهوری صربستان
4. فرم تکمیل شده ی درخواست ثبت نام
5. گواهی محل سکونت کنونی کودک



در برخی از موارد ممکن است خانواده ها از پرداخت شهریه ی مهد کودک معاف شوند یا مبلغ آن کاهش یابد.



مدرسه ی ابتدایی

آموزش ابتدایی در جمهوری صربستان الزامی است و 8 سال طول می کشد. والدین موظف هستند فرزندان خود را در سن حداقل شش و نیم و حداکثر هفت و نیم سالگی در مقطع ابتدایی ثبت نام کنند. تحصالات دروه ی ابتدایی رایگان است.

مهلت اقدام درخواست ثبت نام کودک در تاریخ 1. فوریه تمام می شود تا کودک بتواند از 1. سپتامبر در کلاس اول ابتدایی حضور پیدا کند. سال درسی از ماه سپتامبر شروع می شود و تا اواسط ماه جون سال بعدی ادامه دارد.

در صورتی که سن کودک بالاتر از هفت و نیم سال باشد و به دلیل بیماری یا علت دیگر در کلاس اول ثبت نام نشده باشد، ثبت نام او در کلاس اول یا کلاس مناسب بر اساس تعیین سطح دانش صورت می گیرد. تعیین سطح دانش توسط تیمی متشکل از معلمان کلاس، مشاور راهنما و روانشناس مدرسه و با رعایت معیارهای موفقیت و بهترین مصلحت کودک انجام می پذیرد.

جهت کسب اطلاعات مفصل تر در خصوص مدرسه ی ابتدایی و مدارک مورد نیاز جهت ثبت نام کودک به مشاور ادغام در کمیساریا یا به وکیل خود مراجعه کنید.





مدرسه متوسطه

کلیه ی دانش آموزانی که آموزش دوره ی ابتدایی را به پایان رسانده و در امتحان نهایی موفق شدند می توانند در مدارس متوسطه ادامه ی تحصیل دهند. تحصیلات دوره ی متوسطه در صربستان به جیمناسیوم ها، مدارس فنی حرفه ای و آموزشگاه های هنر تقسیم می شود. مدرسه ی متوسطه رایگان است اما الزامی نیست.

در صورتی که افراد زیر سن قانونی در مورد تحصیلات قبلی خود هیچ گواهی نداشته باشند، ایشان بر اساس تعیین سطح دانش در نهادهای نظام آموزش و پرورش ثبت نام می شوند. تعیین سطح دانش و قابلیت ها را کمیته تخصصی ویژه بر عهده دارد.

در ماه مه هر سال مدارس متوسطه دانش آموزان را به ثبت نام دعوت می کنند. روزهای جمع آوری اطلاعات را برگزار می کنند که در طی آن کودکان می توانند با برنامه های درسی مدارس آشنا شوند. هنگام ثبت نام در مدرسه متوسطه، رده بندی کودکان بر اساس امتیازات کسب کرده ی آنها در طی دوره ی ابتدایی و امتحان نهایی صورت می گیرد. امتحان نهایی همان فارغ التحصیلی ابتدایی است. پس از اتمام تحصیلات ابتدایی، همه دانش آموزان در امتحان نهایی در ماه ژوئن شرکت می کنند.



تحصیلات عالیه

تحصیلات دوره ی عالی در دانشگاه های شامل نهادهای آموزش عالی دولتی و خصوصی (از قبیل دانشکده، آموزشگاه هنر و کالج یا مدرسه عالی فنی و حرفه ای) صورت می گیرد. ثبت نام در یکی از نهادهای تحصیلات عالی منوط به قبولی در کنکور است. سال تحصیلی از 1. اکتبر تا 30. سپتامبر سال آینده دوام دارد.

اطلاعات مفصل تر در خصوص ثبت نام در نهادهای آموزش عالی را می توانید در سایت وزارت آموزش و پرورش، علوم و توسعه ی فناوری، جداگانه در سایت هر دانشکده و نیز از مشاور ادغامتان به دست بیاورید.



دریافت کننده ی بورسیه برنامه DAFI در
کالج مطالعات بهداشت، © 2023 UNHCR / م. مارکوویچ

برنامه DAFI

در سال 1992، دولت آلمان و کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد (UNHCR) با هدف کمک به استقلال اقتصادی دختران و پسران از جمعیت پناهندگان از طریق فراهم کردن فرصت آموزش عالی برای آنها در جهت اشتغال، کارآفرینی یا تحصیلات فوق لیسانس در آینده، آکادمی آلمانی برای پناهندگان آلبرت انیشتین برنامه (DAFI) را راه اندازی کردند.

برنامه DAFI الگویی است که در طی 32 سال گذشته برای بیش از 24000 پناهنده در 56 کشور جهان دسترسی به آموزش عالی را فراهم کرده و از طریق آموزش پناهندگان را به ادا کردن سهم خود در جامعه ای که به آن آمده اند، قادر کرده است.

این برنامه از سال 2021 در جمهوری صربستان فعال است و در حال حاضر برای شش پناهنده از کشورهای مختلف بورسیه برای تحصیلات به زبان صربی در دانشکده های دولتی را ارائه می دهد.



آموزش بزرگسالان

اگر شما یک فرد بزرگسال بی سواد هستید، این امکان را دارید که برای شرکت در برنامه های سوادآموزی بزرگسالان به شما کمکی ارائه شود. برای اطلاعات بیشتر، به مشاور ادغام در کمیساریا مراجعه نمایید.

روایهای بزرگ پناهندگان در صربستان

کاتیا بیوشیمیست، سامی طراح مد و کریم مهندس برق خواهند بود. رضا نقاش، فرح تکنسین دندانپزشکی و کریم فیزیوتراپیست می شوند. این شش دانشجو جزو اولین پناهندگان کشورهای خارج از منطقه ما هستند که برای تحصیل در دانشکده های دولتی صربستان ثبت نام کردند.

آنها در بلغراد به زبان صربی تحصیل می کنند و به لطف دولت آلمان که هزینه های تحصیل آنها را پوشش می دهد، بورسیه برنامه DAFI (ابتکار علمی آلمانی برای پناهندگان آلبرت انیشتین) هستند. این بورسیه به نام فیزیکدان و استاد معروف که او نیز پناهنده بود، نامگذاری شده است.

آغاز تحصیل، به عنوان یک گام بزرگ در زندگی همه، برای آنها حتی بزرگتر بود - این به دنبال لحظات سخت زیادی، مواجهه با خطر و سپس آشنایی با محیط جدید، فرهنگ و یادگیری زبان جدید و گام های زیادی بود که آنها برای یافتن حمایت و خانه در صربستان برداشتند.

کاتیا کاتیهاوا ایراکوزه از برونودی، در حال حاضر در سال سوم خود در دانشکده ی شیمی تحصیل می کند. سامی رسولی و رضا شریفی که به عنوان کودکان بی سرپرست از افغانستان به صربستان آمده اند، سال سوم دانشکده ی هنرهای کاربردی را می گذرانند. زیاره فرح از عراق و کریم یالا از گینه به ترتیب در سال دوم و اول کالج مطالعات بهداشت مشغول به تحصیل هستند. کریم تسنگیوموا از برونودی دانشجوی سال اول کالج مهندسی برق و علوم کامپیوتر مطالعات حرفه ای است

بزرگ ترین گام تا کنون، به سوی آینده شان

رضا می گوید: "من در دانشگاه احساس خیلی خوبی دارم. در اینجا دوستانی دارم و با اساتید می نشینم، در مورد نحوه ی نقاشی از آنها مشاوره می گیرم. برنامه ای برای ایجاد نمایشگاهی دارم که موضوع آن فقط پرتره های کودکان پناهنده باشد". استاد او میروسلاو لازوویچ به این اشاره می کند که رضا مبنای خوبی برای یافتن سبک شخصی خود دارد.

رضا زمانی که فقط هشت ساله بود افغانستان را ترک کرد. او در دبیرستان «دروآرت» برای تبدیل شدن به یک دانش آموز موفق از حمایت معلمان و همکلاسی هایش برخوردار بود. کار، روحیه خلاق و سخت کوشی او حتی قبل از شروع تحصیل شناخته شدند - رضا نمایشگاه های خود را داشت و در



دانشجوی دانشکده ی هنرهای کاربردی، 2023. ©/ UNHCR م. مارکوویچ

"من همیشه به خودم می گویم که اگر این را تمام کنی، در نهایت این را نیز می دانی. احتمالاً این انگیزه ی من است، زیرا من یک فرد کنجکاو هستم. 10 سال دیگر، من دوست دارم در جایی باشم که مردم بدانند که من می توانم سهم خود را ادا کنم." استاد ناتالیا پولوویچ می گوید که او معتقد است درس خواندن برای کاتیا خیلی سخت تر است نسبت به دانشجویان محلی، زیرا او به زبانی درس می خواند که به هیچ وجه شبیه زبان مادری او نیست: "می توانم بگویم که من واقعاً پشتکار او را تحسین می کنم."

کاتیا از دبیرستان در بوروندی فارغ التحصیل شد. او به طور فشرده زبان صربی را مطالعه کرد و در کلاس های شیمی و زیست شناسی که توسط UNHCR ارائه می شد، شرکت می کرد تا برای امتحان ورودی آماده شود. او برخلاف بسیاری از همسالانش، غیر از درس خواندن، وظایف مهم دیگری نیز بر عهده داشت. کاتیا از آنجایی که فرانسوی بلد است در یک مرکز تماس کار می کرد تا بتواند بودجه کافی برای خود و مادرش فراهم کند. او مجبور شد این شغل را ترک کند تا آمادگی خود را برای کنکور تشدید کند.

سامی از نوجوانی می خواست خلاقیت های خود را در "فشن ویک" ارائه کند، او با لباس های زنانه، لباس های شیک سر و کار دارد. اولین هدف او این است که برندی خود را داشته باشد، زیرا فکر می کند "احتمالاً معتقدان من، حتی با وجود مشکلات من،

خانواده ی سامی از افغانستان به ایران پناه بردند و سامی در تهران به دنیا آمد. اگرچه او با پدر و مادرش زندگی می کرد، اما اسناد شخصی را دریافت نکرده است، که در مورد بسیاری از پناهجویان افغان که ده ها سال است بدون دسترسی به حقوق اولیه بشر در ایران زندگی می کنند، صدق می کند. سامی تحصیلات ابتدایی را در صربستان به پایان رساند و همچنین از مدرسه طراحی پارچه بلگراد در رشته طراحی لباس فارغ التحصیل شد. او استعداد استثنایی را از خود نشان داد و آثار خود را در نمایشگاه های مدرسه، نمایشگاه های گروهی و همچنین در جشنواره "میکسر" در بلگراد به نمایش گذاشت.

فرح تعریف می کند: "وقتی در این رشته ثبت نام کردم، می خواستم امتحان کنم که آیا از آن خوشم می آید یا نه، و واقعاً خودم را در آن یافتم. در تمرین حرفه ای ام متوجه شدم که مردم چقدر از دندان هایشان و کاری که آماده کرده ام راضی هستند. می خواهم تحصیلاتم را تمام کنم و دانش کافی کسب کنم تا بتوانم بطور مستقل کار کنم."

استاد او، ایگور دیمیتریف، بیان می کند که فارح خود را به عنوان یک حرفه ای عالی ثابت کرده است و او همچنین در ارتباط با بیماران و کارکنان بهداشتی عالی است.

کریم می گوید: "من به طور کلی ورزش را دوست دارم و همچنین بازی کردن و بخشی از فوتبال بودن را دوست دارم. امتحان دادم تا کاردرمانی کنم. من می خواهم این مدرسه را تمام کنم، آسان نخواهد بود. امیدوارم وقتی تحصیلاتم تمام شد، آنقدر خوش شانس باشم که در این زمینه شغلی داشته باشم."

شش دانشجو می گویند که ثبت نام در دانشگاه و شروع تحصیل تاکنون حتماً مهمترین قدم برای آنها بوده است. آنها مانند همسالان خود، علایق و سرگرمی های متعدد دیگری دارند.

جمهوری صربستان در روند شمول پناهندگان و پناهجویان در آموزش و پرورش تاکنون به نتایج غبطه انگیزی دست یافته است. در مجمع جهانی پناهندگان 2019، دولت صربستان بر تعهد کامل خود به شامل کردن کودکان و جوانان از جمعیت پناهندگان در تحصیلات عالی تاکید کرد. کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد با شرکای خود به شدت طرفدار دستیابی به این هدف است و از نهادهای مربوطه در این راستا حمایت می کند تا همه با هم گام های بزرگ و جدید زیادی را در زندگی کسانی که مجبور به ترک خانه های خود شده اند، میسر کنند.



دانشجوی دانشکده شیمی UNHCR@2023 / م. مارکوویچ



5. حق دسترسی به بازار کار

سیستم استخدام

در تاریخ 01/02/2024 و در نتیجه ی اصلاحات قانون استخدام اتباع خارجه و قانون اتباع خارجه، دسترسی به بازار کار برای افرادی که از حمایت بین المللی در جمهوری صربستان برخوردار هستند، تسهیل شده است.

افرادی که پناهندگی یا حمایت فرعی دریافت کرده‌اند، می‌توانند بدون نیاز به مجوز کار به بازار کار دسترسی داشته باشند. همچنین، این امکان برای متقاضیان پناهندگی که پس از گذشت شش ماه از ارائه درخواستشان، بدون اینکه تقصیری متوجه آن‌ها باشد، هنوز تصمیمی در مورد درخواستشان اتخاذ نشده است نیز فراهم می‌باشد.

آژانس ملی کارایی

آژانس ملی کارایی (HC3) سرویس دولتی است که استخدام شهروندان صربستان و اتباع خارجه را به عهده دارد و در تمام شهرها و شهرداری های صربستان شعبه های آن پیدا می شوند. طرز کار این آژانس ایجاد ارتباط بین کارفرمایان و کارجویان است. جهت این که شما هم در این روند شرکت کنید و از برخی از حق و حقوق خود برخوردار شوید، لازم است در آژانس ملی کارایی ثبت نام شوید.

ثبت نام از طریق مراجعه ی حضوری به شعبه ی آژانس ملی کارایی بنابر آدرس سکونت دائم یا اقامت موقت (آدرس در کارت شناسایی شما) صورت می گیرد.

مدارک اساسی مورد نیاز جهت ارائه ی درخواست:

1. کارت شناسایی (کپی و ارائه اصل مدرک)؛
2. تصمیم اعطای پناهندگی یا حمایت تکمیلی

پس از ثبت نام در آژانس ملی کارایی جهت دریافت اطلاعات در خصوص حق و حقوق و تعهدات، خدمات آژانس و امکانات و شرایط استخدام به مصاحبه ای چهره به چهره با مشاور استخدام دعوت می شوید. موظف هستید هر سه ماهی یک بار مرتب در وقت هماهنگ شده به ملاقات مشاور استخدام خود بروید.

بنابر نیازهای بازار، آژانس کارایی دوره های آموزشی و بازآموزی مختلف را تنظیم می کند که در آن می توانید مهارت‌های جدیدی را کسب کنید و به طور آسان تر شغلی را بیابید.



تأیید تحصیلات قبلی – آژانس تأیید صلاحیت

مرکز ENIC/NARIC بخشی از آژانس تأیید صلاحیت است که روند تأیید مدارک تحصیلی خارجی را انجام می دهد. این روند طبق مقررات قانون چارچوب ملی صلاحیت های جمهوری صربستان انجام می گیرد مگر در مواردی که طبق قرارداد بین المللی تنظیم شده اند.

تحويل مدارک در مرکز ENIC/NARIC، دفتر آژانس صلاحیات 51 Majke Jevrosime بلگراد صورت می گیرد

ساعت پاسخگویی تلفنی: هر روز کاری از ساعت 12:00 الی ساعت 14:00
شماره ی تماس : 745-57-24 (11 381+)

شماره ی تماس جهت تأیید مدارک تحصیلی دوره ی ابتدایی و متوسطه:

745-57-24 (11 381+)

شماره های تماس جهت تأیید مدارک تحصیلات عالی به منظور استخدام:

334-57-46 (11 381+) یا 745-57-23 (11 381+)

جهت ادامه ی تحصیلات عالی، به نهاد آموزشی مورد نظر برای ثبت نام مراجعه کنید.

کمیساریای پناهندگان و مهاجرت صربستان می تواند در آغاز مراحل تأیید مدارک تحصیلیتان به شما کمک کند.





راهنمای شغلی پناهندگان

راهنمای هدایت شغلی پناهندگان توسط کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد، آژانس تایید صلاحیت و کمیساریای پناهندگان و مهاجرت جمهوری صربستان ایجاد شده است و هدف آن ارائه اطلاعات مفیدی در مورد تایید تحصیلات قبلی، فرصت های یادگیری مادام العمر، شمول در بازار کار و ارائه کنندگان کمک و مشاوره برای هر یک از موقعیت های فوق به افرادی که از حمایت بین المللی برخوردار هستند.

بخشی از راهنما همچنین یک پرسشنامه شغلی تعاملی آنلاین است که به کاربران امکان

می دهد به طور مستقل صلاحیت ها و علایق خود را ارزیابی کنند و به آنها کمک می کند تا گزینه های تحصیلی و اشتغالی جهت برنامه ریزی ادامه ی حرفه ی خود در جمهوری صربستان را بررسی کنند. راهنما و پرسشنامه در سایت اینترنتی آژانس قابل دسترس است.

**ВОДИЧ ЗА КАРИЈЕРНО
УСМЕРАВАЊЕ ИЗБЕГЛИЦА**

Република Србија
АГЕНЦИЈА ЗА МИГРАЦИЈЕ И АСИЛ

МИНИСТАРСТВО
ЗА МИГРАЦИЈЕ И
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

UNHCR
The UN Refugee Agency

فراتر از استخدام - ساختن یک زندگی جدید و یک جامعه بهتر

پناهندگان پس از پایان جستجوی خود برای امنیت، در شرایط جدید زندگی جدیدی را آغاز می کنند. اگرچه نهادها و سازمان ها در این مورد به ایشان کمک می کنند، اما شروع جدید آسان نیست و حمایت کل جامعه معنای زیادی دارد. بخش خصوصی نیز به طور فزاینده ای در حمایت از گروه های آسیب پذیر مشارکت می کند و با مشارکت کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد، به ادغام و شمول پناهندگان کمک می کند.

حسن حلیمه¹ و سالیو سالیو مجبور به ترک خانه های خود در سوریه و کامرون شدند. برای چندین سال، این دو احساس می کنند بلگرادی شده اند و زندگی روزمره خود را با همشهریان جدید شریک می شوند.

یکی از موثرترین راه ها برای پناهندگان در جهت شروع دوباره زندگی، اشتغال است. فرصت کار شرافتمندانه به آنها امکان می دهد تا هم بیشتر به خود متکی باشند و هم با دانش، تجربیات و ارزش های خود به جامعه محلی، اجتماع و اقتصاد کشوری که در آن زندگی جدیدی را آغاز می کنند، کمک کنند. داستان های حسن و سلیو، و همچنین داستان های بسیاری از افراد دیگری که به اجبار آواره شده اند، این را نشان می دهند.

حق کار برای پناهندگان و پناهجویان در صربستان هم توسط قوانین محلی و هم کنوانسیون های بین المللی تضمین شده است.

حرکت به سوی فرصت های شغلی و سلامتی خوب

سلیو سالیو در بلگراد زندگی می کند. او در سال 2018 با ویلچر به صربستان پناهنده شد. همانطور که می گوید، زندگی افراد دارای معلولیت در کامرون بسیار سخت است و

¹ گفت و گو با حسن حلیمه از متن منتشر شده در پرتال «مشاغل اینفوستد» برگرفته شده است:

<https://poslovi.infostud.com/vesti/Srbija-je-za-njih-obecana-zemlja-Hasan-i-Natalia-posao-dom-i-mir-pronasli-u-Beogradu/56824>



سلیو در محل کار خود در شرکت "ایکیا"، ©/ 2022. UNHCR. مارکوویچ

"اولین چیزی که وقتی به اینجا آمدم متوجه شدم این بود که مردم اینجا خوب هستند. در خیابان اغلب از من می پرسند که آیا به کمک نیاز دارم، چیزی که در کامرون خیلی اتفاق نمی افتاد. نمی توانستم آزادانه حرکت کنم، اتوبوس وجود نداشت و تاکسی گران بود. وقتی در بیمارستان زمون تحت درمان بودم، پرستار و دکتر برایم سورپرایزی تدارک دیدند - برای اولین بار در روز تولدم کیک دریافت کردم،" سلیو داستانش را این گونه آغاز می کند.

او به صربی صحبت می کند و همچنین فرانسوی، هوسا و فولفولده، زبان های والدینش را می داند. او همچنان بیش از سه بار در هفته در کلاس زبان صربی شرکت می کند.

"اگرچه وضعیت افراد دارای معلولیت در صربستان بسیار بهتر از کامرون است، اما پیدا کردن کار اینجا هم خیلی سخت است. بسیاری از ما با تبعیض روبرو می شویم. نمی دانم چرا اینطور است، چون ما می توانیم همه کارها را انجام دهیم. فرصت های شغلی برای ما به ویژه مهم هستند،" سلیو تأکید می کند.

پس از یک دوره کوتاه اشتغال در مرکز درمانی، در جولای 2022 او کارآموزی خود را در برنامه "مهارت‌های اشتغال" در شرکت ایکیا صربستان آغاز کرد. پس از اتمام برنامه، فرصت شغلی به او پیشنهاد شد و اکنون در تیم تطابق کیفیت کار می‌کند.

سلو بررسی می‌کند که آیا محصولات در فروشگاه به درستی برچسب‌گذاری و ارائه شده‌اند و قیمت‌ها صحیح هستند. او با این کار به مشتریان کمک می‌کند تا بهترین تجربه خرید ممکن را داشته باشند. به گفته ی همکارانش، کارایی و دقت او در کار برای همه بسیار ارزشمند است.

"من کارم را دوست دارم. همکارانم رفتار بسیار خوبی با من دارند و همیشه آماده کمک یا توضیح هستند، اما من هم اغلب فرصت کمک به آنها را دارم. وقتی به آینده فکر می‌کنم، علاوه بر سلامتی خوب، یکی از مهم ترین چیزها برای من فرصت کار کردن است. وقتی بیکار هستید و خارج از محیط روزمره خود حرکت نمی‌کنید، آسان نیست،" سلو می‌گوید.

به همین دلیل سلو تلاش می‌کند فعال باشد. او برای باشگاه بسکتبال با ویلچر "مگا دسپوت" بازی می‌کند. دوستان زیادی در باشگاه دارد که با آنها صربستان را گردش کرده و سه مدال کسب کرده است، آخرین بار در نیش، مقام دوم در لیگ ملی. در کامرون نیز در تیراندازی و پرتاب نیزه موفقیت‌هایی داشت. قرار بود در بازی‌های المپیک توکیو شرکت کند، اما همه‌گیری و مشکلات سلامتی مانع از این کار شدند.

برنامه‌ای که سلو در آن مشغول به کار شد، "مهارت‌های اشتغال"، این ابتکار بیش از سه سال پیش توسط شرکت ایکیا در صربستان راه‌اندازی شد. هدف از این قدم پیش‌امانه در بخش خصوصی صربستان، کمک به پناهندگان برای تبدیل شدن به اعضای مستقل جامعه و کسب دانشی است که به آنها در یافتن کار و سازگاری با محیط جدید کمک می‌کند.

UNHCR "به من در پیدا کردن کار کمک کرد. به من گفتند که با چندین شرکت همکاری می‌کنند و "مرکاتور اس" به دنبال کارمند است. با کمک آنها رزومه‌ام را آماده کردم و صاحبه‌ای با کارفرما برایم ترتیب دادند. قبل از آن سه ماه بیکار بودم و سعی می‌کردم از طریق آگهی‌ها کاری پیدا کنم، اما موفق نشدم،" حسن* می‌گوید.

او می گوید همکاران و مدیرانش نسبت به او بسیار خوب هستند و انتظار نداشت آنها اینقدر صمیمی و آماده ی کمک باشند.

"امید زیادی به پیدا کردن یک کار خوب نداشتم، چون فکر می کردم باید زبان را کاملاً بلد باشم. در اینجا از این خوشم می آید که مردم وقتی می شنوند حتی کمی صربی بدم خوشحال می شوند و همه در ارتباط برقرار کردن به من کمک می کنند. در "مرکاتور اس" مرا پذیرفتند و گفتند نگران نباشم، به من کمک خواهند کرد و مشکلی نیست که زبان را کامل بلد نیستم،" حلیمه می گوید.



حلیمه در محل کار خود در شرکت "مرکاتور-اس" © UNHCR

او اولین بار پس از چند ماه به زبان صربی صحبت کرد. همانطوری که می گوید، در کرنیاچا به کلاس می رفت، اما یادگیری از طریق صحبت با همکاران بیشترین کمک را به او کرد.

"من گوش می دادم، تمرین می کردم و اینطوری کلمات را به خاطر می سپردم. وقتی که دو روز در هفته وقت آزاد دارم، از آن برای یادگیری زبان استفاده می کنم. وظیفه من در "مرکاتور اس" توزیع کالا در بلگراد است، اما گاهی به شهرهای دیگر هم می روم. ما حدود 400 شعبه داریم و من سعی می کنم مسیر را به خاطر بسپارم، هرچند اغلب از مسیرهای هم استفاده می کنم. شیفت های ما از 8:30 تا 14:30 و از 11:00 تا 19:00 است. حقوقم خوب است،" حسن می گوید.

او تأکید می کند که مردم صربستان مهربان هستند و به ویژه وقتی می فهمند که او سوری است، با او با مهربانی رفتار می کنند.

"آنها دوست دارند صحبت کنند و درک زیادی نسبت به وضعیت کشور من دارند، چون خیلی از آنها خودشان هم جنگ را تجربه کرده اند. من همیشه حمایت را احساس می کنم و این به من کمک می کند که اینجا احساس خوبی داشته باشم. من تنها از دمشق به صربستان آمدم، اما اینجا با افراد خوب زیادی آشنا شدم و از محل کار دوستانی دارم، با هم قهوه می خوریم و معاشرت می کنیم. من واقعاً دوست دارم در بلگراد بمانم،" حسن می گوید.





6. کمک حقوقی رایگان

سازمان هایی غیر دولتی مانند سازمان های ذیل وکالت در طی مراحل پناهجویی و کمک قانونی رایگان جهت اعمال حق و حقوق مندرج در این بروشور را ارائه می دهند:

1. مرکز تحقیقات و توسعه جامعه (IDEAS)

خیابان 11000 Ilije Garašanina 20/8 بلگراد

تلفن: +381 69/565-72-53

ایمیل: office@ideje.rs +381 11/565-72-53

2. مرکز حقوق بشر بلگراد (BG Centar)

خیابان 11000 Kneza Miloša 4، بلگراد

تلفن: +381 64/824-55-08; +381 11)308-53-28

ایمیل: bgcentar@bgcentar.org.rs

3. مرکز حمایت و کمک به پناهجویان (APC)

خیابان 11000 Mišarska 16، بلگراد

تلفن: +381 11)407-94-65; +381 11)323-30-70

ایمیل: sediste@apc-cza.org

علاوه بر این سازمان ها، می توانید به سازمان های غیردولتی دیگر نیز مراجعه کنید، و آنها بر اساس ظرفیت های خود به شما کمک خواهند کرد یا شما را به سازمان ها و نهادهای دیگر راهنمایی می کنند.

پس از دریافت تصمیم تایید درخواست پناهندگی شما، لازم است که شخصاً یا از طریق نماینده قانونی خود با کمیساریا تماس بگیرید تا با مشاور ادغام ارتباط برقرار کنید.

شماره تلفن مشاور ادغام:

+381 64/838-25-35

ایمیل: integracija@kirs.gov.rs

مشاور ادغام تعیین شده، شما را با حقوق و و تعهدات آشنا خواهد کرد و در ادامه با شما و/یا نماینده ی قانونی شما جهت اعمال این حقوق همکاری خواهد کرد.



7. حق پشتیبانی اجتماعی

اگر در مقابل کار خود یا بر اساس دارایی خود یا منابع دیگر، درآمد کمتری از مبلغ کمک اجتماعی مالی را به دست می آورید، یعنی اگر درآمد شما برای امرار معاش کفایت نمی کند، **حق گرفتن کمک اجتماعی مالی را دارا هستید** (این هم برای افراد مجرد و هم برای خانواده ها صادق است). این حق را می توانید در مرکز ذیصلاح مددکاری اجتماعی شهرداری که در کارت شناسایی شما درج شده است اعمال کنید. بسته به ماهیت وضعیت مالی یا سلامتی خود، می توانید از طریق کمک مالی یک باره (که سالی یک بار پرداخت می شود) یا کمک مالی دائمی (ماهانه) از حق خود برخوردار شوید.

8. پیوند مجدد خانواده

فردی که پناهندگی را دریافت کرده است، حق پیوند با اعضای خانواده ی خود را دارد. پس از ورود به جمهوری صربستان، اعضای خانواده وی زیر سن قانونی همان وضعیت - پناهندگی یا حمایت تکمیلی را دریافت خواهند کرد.

همسران و سایر اعضای بزرگسال خانواده که از طریق مراحل پیوند مجدد خانواده می آیند، از طریق مراحل پناهندگی وضعیت قانونی یکسانی دریافت نمی کنند، بلکه اقامت خود را در جمهوری صربستان طبق مقررات مربوط به اتباع خارجه تنظیم می کنند.

با توجه به پیچیدگی روند پیوند مجدد خانواده، اطلاعات مفصل تری در این خصوص را می توانید از مشاور ادغام یا نماینده قانونی خود به دست بیاورید.



9. حق داشتن مدارک شخصی

کارت شناسایی

دفتر پناهندگی به هر فردی بالای سن 15 سالگی که در جمهوری صربستان از حمایت بین المللی برخوردار شده است، کارت شناسایی را صادر می کند.

به منظور صدور کارت شناسایی افرادی که حق پناهندگی ایشان مورد تایید قرار گرفته است لازم است به دفتر پناهندگی درخواست صدور را به همراه دو عکس اندازه x 3,52,5 سانتی متر و اطلاعات در مورد آدرس سکونت کنونی شخصاً یا توسط وکیل ارائه دهند.

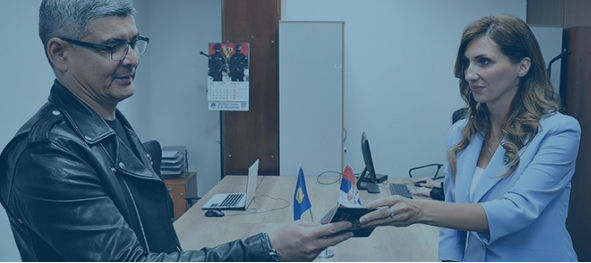
کارت شناسایی برای افراد دارای حق پناهندگی به مدت 5 سال و برای افراد بهره مند از حمایت تکمیلی به مدت اعتبار 1 سال با امکان تمدید صادر می شود. اگر آدرس محل سکونت خود را تغییر دهید، موظف هستید در این خصوص ظرف 3 روز به دفتر پناهندگی گزارش دهید و پس از آن یک کارت شناسایی جدید با آدرس جدید برای شما صادر می شود. **شما موظف هستید کارت شناسایی خود را همیشه همراه داشته باشید.**

در صورت گم کردن یا به سرقت رفتن کارت شناسایی بلافاصله یا حد اکثر ظرف مدت 3 روز، در این باره به وزارت امور داخله، مشاور ادغام و وکیل خود اطلاع دهید

شماره ی ثبت اتباع خارجه

پس از دریافت تصمیم مثبت در خصوص درخواست پناهندگیتان، لازم است در جهت به دست آوردن شماره ی ثبت اتباع خارجه و برخورداری از حقوق به عنوان پناهنده به دفتر پناهندگی مراجعه نمایید.

به این منظور لازم است شخصاً یا با کمک وکیل به دفتر پناهندگی با ذکر دلیل اقدام، درخواست صدور شماره ی ثبت (EBS) را ارائه دهید.



مدرک سفر

طبق قانون پناهندگی و حمایت موقت، پناهندگان حق دریافت مدرک سفر برای پناهندگان را دارند، در حالی که افراد دارای حمایت تکمیلی می توانند مدرک سفر را در موارد استثنایی با ماهیت بشردوستانه دریافت کنند. جهت صدور مدرک سفر، به نماینده قانونی خود یا UNHCR مراجعه کنید.



اولین مدرک سفر صادر شده در مارس سال 2024 © UNHCR/وزارت امور داخله صربستان

کارت بانکی

پس از دریافت کارت شناسایی و شماره ی ثبت اتباع خارجه می تونید در بانک مورد انتخاب خود درخواست افتتاح حساب شخصی را ارائه دهید. در هماهنگی با بانک می توانید کارت بانکی به دست بیاورید و از طریق آن در دستگاه عابر بانک پول نقد را بردارید یا در مغازه خرید کنید. برای شکل های مختلف کارت و خدمات بانکی به کارمندان بانک مورد انتخاب مراجعه کنید و اگر با مشکلاتی مواجه شدید، می توانید با مشاور ادغام یا UNHCR تماس بگیرید.



گواهینامه رانندگی

روند به دست آوردن گواهینامه ی رانندگی طبق مقررات خاص این رشته تنظیم شده است. در صورتی که گواهینامه ی رانندگی جمهوری صربستان نداشته باشید و مایل به دریافت آن هستید یا گواهینامه ی رانندگی کشور اصلی خود داشته باشید و می خواهید در جمهوری صربستان ماشین برانید، جهت کسب اطلاعات بیشتر به اداره ی پلیس ترافیک منطقه ی خود مراجعه کنید.

در صورت داشتن گواهینامه ی رانندگی کشور اصلی خود می تواند روند ترجمه ی این گواهینامه را شروع کنید. با این وجود، اگر گواهینامه ی شما از سوی مقامات صادرکننده آن نامعتبر، منسوخ، پس کشیده یا ابطال شده باشد، تبدیل گواهینامه با گواهینامه جمهوری صربستان امکانپذیر نخواهد بود. در این صورت به قبولی مجدد در امتحان رانندگی نیازمند خواهید بود.

در هر کدام از آموزشگاه های رانندگی در جمهوری صربستان می توانید امتحان رانندگی را بدهید. این امتحان هزینه ای دارد. هر آموزشگاه نظام خاصی از لحاظ جدول درس ها، امتحانات و هزینه ی خدمات را دارد.



صدور اولین مدرک سفر برای پناهندگان در جمهوری صربستان، مارس 2024 @وزارت کشور صربستان

10. کمک هنگام ادغام اجتماعی

به شما و اعضای خانواده تان کمک‌های لازم در مشارکت در زندگی اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی جمهوری صربستان، به مدت یک سال از تاریخ به رسمیت شناختن حق پناهندگی‌تان، ارائه خواهد شد.

برنامه ریزی شخصی ادغام

بر اساس نیازها، دانش، توانایی‌ها و قابلیت‌های شما، کمیساریا با همکاری شما یک طرح ادغام شخصی تهیه خواهد کرد. برنامه ریزی شخصی ادغام شامل برنامه و فعالیت‌های سال آینده است که می‌تواند مشارکت شما در زندگی اقتصادی و اجتماعی جمهوری صربستان را تسهیل کند. کمیساریا با همکاری شما اهداف و گام‌های لازم برای دستیابی مؤثر به آنها را تعیین خواهد کرد. علاوه بر مشارکت در تهیه طرح، از شما انتظار می‌رود که نقش فعالی داشته و با مشاور ادغام برای دستیابی به اهداف تعیین شده همکاری کنید. در این راستا، کمیساریا می‌تواند شما را با سایر نهادهای مرتبط یا سازمان‌های غیردولتی مرتبط کند.

برنامه ریزی شخصی ادغام برای مدت یک سال تهیه می‌شود و هر شش ماه یک بار یا در صورت نیاز زودتر، مورد بازبینی قرار می‌گیرد. برنامه ریزی شخصی ادغام به زبان صربی تهیه می‌شود و محتوای آن به زبانی که می‌فهمید به شما توضیح داده می‌شود.

یادگیری زبان صربی

موظف هستید ظرف مدت پانزده روز پس از اعطای پناهندگی یا حمایت تکمیلی شخصاً یا از طریق وکیل در کمیساریا جهت حضور دوره ی زبان و خط صربی ثبت نام کنید. مشاورتان شما را به آموزشگاه زبان مورد انتخاب راهنمایی خواهد کرد و در آنجا پس از آزمون زبان و خط صربی سطح شما را تعیین می‌کنند. بر اساس نتایج آزمون در گروه مناسب قرار می‌گیرید. در مدرسه تمامی وسایل مورد نیاز برای یادگیری به شما تعلق می‌گیرد.

هزینه‌های آموزش زبان صربی توسط کمیساریای پناهندگان و مهاجرت پرداخت می‌شود و برای افرادی که در تحصیلات رسمی شرکت نمی‌کنند شامل 300 کلاس است. در صورتی که مشغول به کارهای مستلزم تحصیلات عالی باشید علاوه بر این 300 کلاس ممکن است با 100 درس اضافی برای شما موافقت کنند. اگر در مدرسه عادی تحصیل می‌کنید، علاوه بر کلاس‌های معمول زبان صربی در برنامه مدرسه، ممکن است 140

کلاس اضافی آموزش زبان و خط صربی برای شما تامین شود. اگر سن شما بالای 65 سال است، کمیساریا برای شما یک برنامه آموزشی سازگار زبان و خط صربی به حجم 200 کلاس تأمین خواهد کرد.

در صورتی که دوره ی زبان و خط صربی را می گذرانید و کلاسها خارج از محل اقامت شما برگزار می شوند، کمیساریا ممکن است هزینه های حمل و نقل عمومی شما تا محل برگزاری کلاس را جبران کند.

اگر در طی دوره ی آموزش زبان و خط صربی، فرصت شغلی برایتان پیش آید، ساعات برگزاری کلاسها می تواند متناسب با ساعات کاری شما تنظیم شود.

در آموزشگاه زبان حضور و غیاب شما ثبت می شود و اگر بدون دلیل موجه دوره ی آموزش زبان و خط صربی را ظرف مدت تعیین شده به پایان نرسانید کمیساریا موظف نیست دوره ی جدید یا کلاس اضافی برای شما تعیین کند..

اشکال کمک مالی که توسط کمیساریا تأمین می شود

- کمیساریا می تواند کمک مالی یک پاره در موارد نیازهای اجتماعی یا بهداشتی خاص به شما ارائه دهد. میزان کمک مالی را کمیسار تعیین می کند. جهت اطلاعات بیشتر درمورد چگونگی دریافت این کمک، به مشاور ادغام اجتماعی در کمیساریا یا وکیل خود مراجعه کنید.
- با توجه به حق شما در تامین اسکان موقت، به مدت حداکثر یک سال، در صورتی که فضای مسکونی فراهم نباشد، کمیساریا برای شما کمک هزینه ایی بابت مسکن خصوصی را تامین خواهد کرد. جهت اطلاعات بیشتر درمورد چگونگی دریافت این کمک، به مشاور ادغام اجتماعی در کمیساریا یا وکیل خود مراجعه کنید.

آشنایی با فرهنگ، تاریخ و نظام قانون اساسی صربی

اگر حق پناهندگی شما تایید شده باشد، فرصت شرکت کردن در برنامه ی آشنایی با فرهنگ، تاریخ و نظام قانون اساسی که به مدت 30 ساعت در طی یک سال طول می کشد برای شما فراهم می شود .

کلاس های آشنایی با فرهنگ صربستان توسط کمیساریا اجرا می شود.

این کلاس ها تا حدی شامل درس های

نظری، اما همچنین بازدید از جاهای دیدنی، موزه ها و موسسات است. این برنامه برای همه افرادی که زندگی آینده خود را در جمهوری صربستان سازماندهی خواهند کرد ضروری است. هیچ آزمون دانشی در پایان برنامه وجود ندارد.

اگر بدون دلیل موجه در برنامه آشنایی با فرهنگ، تاریخ و نظام قانون اساسی صربستان در مدت زمانی مشخص شده شرکت نکنید، کمیساریا هیچ تعهدی برای ارائه ساعات جدید یا اضافی از برنامه مذکور به شما ندارد.



ویژگی های فرهنگی و اجتماعی زندگی در صربستان

سن قانونی

در جمهوری صربستان سن قانونی 18 سال مکمل شمسی است. با این وجود، برخی از حقوق را می توان زودتر اعمال کرد:

کودک در سن 16 سالگی می تواند:

- ازدواج کند (صرفاً با اجازه ی دادگاه)
- نسبت پدری را تایید کند
- گواهینامه ی رانندگی موتورسیکلت به دست بیاورد.

کودک در سن 15 سالگی می تواند:

- مشغول به کار شود و درآمد و دارایی حاصل از کار خود در اختیار داشته باشد
- در صورت طلاق و به شرطی که قادر به قضاوت باشد در مورد این که مایل است با کدام یکی از والدین زندگی کند تصمیم بگیرد.
- در مورد ادامه ی ارتباط شخصی با یکی از والدین که از او جدا زندگی می کند تصمیم بگیرد به شرطی که قدرت قضاوت را داشته باشد
- به انجام اقدامات پزشکی رضایت دهد به شرطی که قادر به قضاوت باشد
- در خصوص انتخاب دبیرستان تصمیم بگیرد، به شرطی که قادر به قضاوت باشد.

قابلیت کاری افراد زیر سن قانونی

برقراری رابطه ی کاری با شخص زیر سن 18 سالگی بنابر رضایت مکتوب والدین، والدین ناتنی یا سرپرست و به شرطی که این شغل به سلامتی، اخلاق و آموزش او ضرر نرساند و طبق قانون باشد، امکانپذیر است. فرد زیر سن 18 سالگی فقط بر اساس یافته های مقام بهداشتی مربوطه که مشخص می کنند او قادر به انجام وظایفی مورد نظر و چنین وظایفی برای سلامتی او مضر نیست می تواند رابطه استخدامی را برقرار کند.

انعقاد ازدواج

دو شکل شراکت قانونی وجود دارند - ازدواج و شراکت زندگی بدون ازدواج که ممکن است بین مرد و زن شکل بگیرد. شهروندان جمهوری صربستان بیشتر اوقات پس از رسیدن به سن قانونی ازدواج می کنند. در موارد استثنایی ازدواج افراد زیر سن قانونی در سن 16 سالگی کامل، با اجازه ی دادگاه و بنابر ارزیابی بلوغ فیزیکی و روانی لازم جهت برخورداری از حقوق و ادای تعهدات ازدواج، امکانپذیر است. دو شکل شراکت قانونی وجود دارند - ازدواج و شراکت زندگی بدون ازدواج که ممکن است بین مرد و زن شکل بگیرد.

ازدواج به معنی زندگی مشترک زن و مرد است که توسط قانون تنظیم شده و انعقاد آن فقط بر اساس رضایت متقابل طرفین ممکن است. در جمهوری صربستان دو شریک ازدواج با هم مساوی هستند و این مبدأ شرط انعقاد، دوام و پایان ازدواج است.

ازدواج بین خویشاوندان خونی مجاز نیست. علاوه بر علت های دیگر، در صورتی که ازدواج با رضایت کامل طرفین و توسط مقامات دولتی مربوطه - مأمور ثبت ازدواج انعقاد نشده باشد، این ازدواج اعتبار نخواهد داشت. از نظر قانون دو شکل شراکت زندگی وجود دارند - ازدواج که در حضور مأمور ثبت ازدواج انعقاد می گردد و شراکت زندگی بدون ازدواج که از نظر حق و حقوق با ازدواج مساوی است. **تصمیم گیری آزادانه در خصوص بچه دار شدن حق زن است.**

طبق قوانین جاری، رسم انعقاد ازدواج مذهبی که توسط نماینده ی جامعه ی مذهبی انجام می شود به عنوان رسم و رسوم سنتی تلقی می شود و از نظر مقامات دولتی هیچ اعتباری ندارد.

تک همسری

جمهوری صربستان فقط ثبت ازدواج تک همسری را قبول می کند.

ختنه دختران/ ناقص سازی جنسی زنان

طبق آئین دادرسی کیفری جمهوری صربستان، رسم ختنه ی دختران در این کشور به علت ایجاد آسیب فیزیکی شدید ممکن است موجب پیگرد کیفری بشود. حکم این جرم زندان است.

خشونت در خانواده

در صورتی یکی از اعضای خانواده شما با سایر اعضا رفتار نابرابر داشته باشد، آنها را تحقیر کند یا از آنها سوء استفاده فیزیکی کند، آنها را مجبور به رابطه ی جنسی کند، آزادی حرکت آنها را محدود کند، آنها را تهدید کند، آنها را مجبور به کار کند یا آنها را از کار منع کند یا حقوق آنها را با وسایل خشونت آمیز زیر پا بگذارد، آن شخص طبق قانون مجازات می شود. طبق قانون هر کسی حق حمایت از خشونت خانوادگی را دارد.

اگر می خواهید خشونت خانوادگی را گزارش دهید، با شماره ی تماس اضطراری در پایین به طور رایگان تماس بگیرید:

0800 100 007

مرکز خودمختار زنان



<https://www.womenngo.org.rs/>

0800 300 339

شبکه "زنان علیه خشونت"



اطلاعات اساسی در مورد جمهوری صربستان

جمهوری صربستان کشوری واقع در اروپای مرکزی، شبه جزیره ی بالکان و منطقه ی رود دانوب است که در مساحتی برابر با 88.499 کیلومتر مربع گسترده است.

ساختار سرزمینی:

در قلمرو صربستان دو استان خودمختار وویوودینا و کوزوو و متوحیا تشکیل شده اند. علاوه بر دو استان خودمختار، واحدهای خودمختاری محلی: شهرداری ها، شهرها و شهر بلگراد وجود دارند.

پایتخت:

بلگراد (1.685.563 نفر جمعیت طبق سرشماری سال 2022)

سایر شهرهای بزرگ کشور:

نووی ساد، نیش، کراگویواتس، نووی بازار، سوبتیتسا، کروشواتس، لسکواتس.

آب و هوا: معتدل قاره ای

واحد پولی رسمی: دینار صربی است.

زبان رسمی:

زبان صربی و خط سیریلیک به عنوان زبان و خط رسمی به کار می روند، اما خط لاتین نیز کاربرد دارد. اقلیت های قومی از حق کاربرد رسمی و اداری زبان و الفبای خود در مناطق سکونت ایشان برخوردار می باشند.

جمعیت:

تعداد کل جمعیت (طبق سرشماری 2022) 6.647.003 نفر است. بیشترین درصد جمعیت را صربها و پس از آنها مجارها، کولی ها و بوسنیایی ها تشکیل می دهند. جمهوری صربستان کشوری چندملیتی است که 21 اقلیت ملی را در بر می گیرد. قانون اساسی و قوانین کشور برابری تمام شهروندان را تضمین می کند و وضعیت و حقوق اضافی اقلیت های ملی در قانون اساسی و قوانین تنظیم شده است.

مذهب:

اکثریت مردم به مذهب مسیحیت ارتدکس تعلق دارند، در حالی که تعداد کاتولیک ها و مسلمانان مشابه و حدود 5 % است.



آرم:



پرچم:

سرود ملی:

سرود ملی صربستان آواز موقری است به نام "Bože pravde" - خدای عدالت، که متن آن را یووان جورجویچ نوشت و آهنگ آن را داوورین ینکو تنظیم کرد.

"ای خدای عدالت، ای که تا امروز،
ما را از بلایا نجات بخشیده‌ای.
بشنو زین پس صدای ما را
و زین پس ما را رهایی‌بخش."

روز ملی در تاریخ 15 فوریه تجلیل می شود

نظام سیاسی:

جمهوری صربستان جمهوری پارلمانی است. قوای حاکم به سه شاخه - قوه مقننه، قوه مجریه و قوه قضائیه تقسیم می شوند.

مقامات دولت:

مجلس ملی نهاد نماینده ای و عهده دار قوه ی قانون اساسی و قوه ی مقننه است. رئیس جمهور نماینده ی دولت در کشور و خارج از کشور است، قوانین را اعلام می کند، فرمانده ارتش است و غیره. رئیس جمهور در انتخابات مستقیم برای مدت 5 سال انتخاب می شود. حکومت کشور نهاد عهده دار قوه مجریه و پاسخگوی مجلس ملی است. حکومت سیاست کشور را تعیین و اجرا می کند، همچنین مسئول اجرای قوانین تصویب شده و پیشنهاد قوانین جدید به مجلس ملی است.

دادگاه ها در انجام کارهای خود مستقل و خودمختار هستند. موظف هستند طبق قانون اساسی و سایر قوانین چارچوب، قراردادهای بین المللی معتبر و اصول عمومی حقوق بین المللی قضاوت

اعیاد و روزهای جشن

جشن های ملی:

- 1. و 2. ژانویه - سال نو میلادی
- 15 و 16 فوریه - Sretenje - روز ملی صربستان
- 1 و 2 مه - روز جهانی کارگر
- 11 نوامبر - روز آتش بس در جنگ جهانی اول

عیدهای مذهبی:

- 7 ژانویه - روز اول عید میلاد مسیح
- عید پاک - جمعه ی نیک، روز اول و روز دوم عید پاک
- مسیحیان ارتدکس - روز اول جشن اسلاوا
- مسیحیان کاتولیک و پیروان سایر جامعه های مسیحی: روز اول عید میلاد، جمعه ی نیک، روز اول و روز دوم عید پاک
- پیروان دین اسلام روز اول عید فطر و روز اول عید قربان
- پیروان دین یهود: روز اول یوم کپور

عیدها بدون تعطیلات رسمی:

- 27 ژانویه - ساوای قدیس - روز مدرسه
- 22 آوریل - روز بزرگداشت قربانیان هولوکاست، نسل کشی
- و قربانیان دیگر فاشیسم در جنگ جهانی دوم
- 9 مه - روز پیروزی بر فاشیسم
- 28 ژوئن - ویدودان
- 21 اکتبر - روز بزرگداشت قربانیان صربی در جنگ جهانی دوم



تماس ها و آدرس هی مفید

192	پلیس
193	آتش نشانی
194	اورژانس
خیابان 11000 ، Pasterova 2 ، بلگراد تلفن: 44-84-361 (+381 11)	مرکز اورژانس (24-0)
فرودگاه بلگراد 59 ، 11180 ، بلگراد تلفن: 00-40-209 (+381 11) جدول پروازها، تلفن: 44-44-209 (+381 11) سایت اینترنتی: http://www.beg.aero/lat	فرودگاه بلگراد
خیابان 11070 ، Antifašističke borbe 46-48 تلفن: 26-36-299 (+381 11) سایت اینترنتی: http://www.bas.rs	ترمینال اتوبوس بلگراد
خیابان Prokop, Savski Venac ، بلگراد تلفن: 361-48-11 (+381 11) سایت اینترنتی: www.zeleznicesrbije.com	ایستگاه راه آهن بلگراد
خیابان 11070 ، Narodnih Heroja 4 ، بلگراد جدید تلفن: 72-72-311 (+381 11) ایمیل: kirs@kirs.gov.rs سایت اینترنتی: http://www.kirs.gov.rs	کمیساریای پناهندگان و مهاجرت جمهوری صربستان

خیابان 11000 ، Ruska 4 ، بلگراد
تلفن: 29-03-265, 42-05-265 (+381 11)
93-00-265 (+381 11)
ایمیل: office@gcsrbg.org
سایت اینترنتی: <http://www.gcsrbg.org>

مرکز مددکاری اجتماعی شهر

خیابان 11000 ، Deligradska16 ، بلگراد
تلفن: 00-81-206 (+381 11)
ایمیل: zastitnik@ombudsman.rs
سایت اینترنتی: <http://www.ombudsman.rs>

دفتر (دادآور) آلودزمان

خیابان 11000 ، Kralja Milutina 8 ، بلگراد
تلفن: 00-98-292 (+381 11)
ایمیل: pisarnica.Beograd@nsz.gov.rs
سایت
اینترنتی: www.nsz.gov.rs/live/mreza/direkcija

آژانس ملی کاریابی

بلوار 64 Zorana Đinđića
تلفن: 24-54-415 (+381 11)
ایمیل: srbbe@unhcr.org
سایت اینترنتی: www.unhcr.rs

کمیسیاریای عالی سازمان ملل متحد در
امور پناهندگان (UNHCR)

خیابان 11158 ، Žorža Klemansoa 19
تلفن: 45-51-066 (+381 11)
ایمیل: iombeograd@iom.int
سایت اینترنتی: <https://serbia.iom.int>

سازمان بین المللی مهاجرت (IOM)

خیابان 11000 ، Ilije Garašanina 20/8 ، بلگراد
تلفن: 565-72-53 (+381 69)
ایمیل: office@ideje.rs

مرکز تحقیقات و توسعه جامعه (IDEAS)

خیابان 11000 ، Orfelinova 33 ، بلگراد
تلفن: 099-16-34 (+381 60)
ایمیل: office@crpc.rs

مرکز سیاست و واکنش به بحران (CRPC)

خیابان 11000 ، Kneza Miloša 4 ، بلگراد
تلفن: 308-53-28 (+381 11)
ایمیل: bgcentar@bgcentar.org.rs
سایت اینترنتی: <http://www.bgcentar.org.rs/>

مرکز حقوق بشر بلگراد

خیابان 11000 ، Mišarska 16 ، بلگراد
تلفن: 323-30-70 (+381 11)
407-94-65 (+381 11)
ایمیل: sediste@apc-cza.org

مرکز حمایت و کمک به پناهجویان (APC)

خیابان 11000 ، Nemanjina 22-26 ، بلگراد
تلفن: +381 63/610-590

مرکز حمایت از قربانیان قاچاق انسان



دفترچه ی راهنمایی ادغام
اجتماعی و زندگی در صربستان
برای افراد تحت حمایت بین المللی در جمهوری صربستان

2024